

02/2010

# **Mod: E3F/24R**

**Production code: BABY 3T RUST**



**Diamond**  
catering equipment

# INSTRUKCJA OBSŁUGI



## PIECE BABY



Pieczęć sprzedawcy  
dla celów  
gwarancyjnych

Urządzenia zostały zbudowane i przetestowane zgodnie z wymogami

# CE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Zgodne z Dyrektywą Niskonapięciową **2006/95 WE**, dyrektywą **2004/108 WE** (Kompatybilność Elektromagnetyczna), dyrektywą **2006/42 WE** (maszynowa), uzupełnione oznaczeniem CE.

Zgodne z Rozporządzeniem (WE) nr **1935/2004** Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia **27 października 2004** w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

**Typ urządzenia/Maszyny**

**PIEC ELEKTRYCZNY**

**Znak handlowy**

**DIAMOND**

**Model**

**BABY-BABY 3T  
ENTRY 4 - ENTRY 6 - ENTRY 6L -  
ENTRY 9  
ENTRY 9 - ENTRY 12 - ENTRY 12L  
- ENTRY 18**

**Producent**

**PIZZA GROUP SRL**

**Adres**

**Telefon**

**Telefaks**

Normy zharmonizowane lub specyfikacje techniczne (ustalenia) wdrożone zgodnie z regułami dobrej praktyki w sprawie bezpieczeństwa obowiązującymi w EWG to:

Normy lub inne dokumenty normatywne

Raport z próby – Karty  
techniczne

**EN 60335-1 EN 60335-2-64**

**IMQ PRIMA CONTROL 58  
CEEL 99**

**EN 55014**

**FLAM GAS**

Inne informacje:

W charakterze producenta i/lub przedstawiciela upoważnionego przez firmę w granicach EWG, oświadcza się na własną odpowiedzialność, że urządzenia są zgodne z niezbędnymi wymogami przewidzianymi przez podane powyżej Dyrektywy.

San Vito al Tagliamento PN

*Bellotto Carlo*

01.03.2002

Prezes





bezpieczeństwa zawartymi w odpowiednich dyrektywach.

Niniejsza instrukcja jest kierowana do wszystkich osób zajmujących się instalacją, użytkowaniem i konserwacją miesiarek, tak aby mogły one w jak najlepszy sposób korzystać z zalet urządzenia.

W przypadku wątpliwości i w celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z producentem lub autoryzowanym serwisem technicznym i o podanie numeru rozdziału, w którym omawiany jest dany temat.

Niniejszą instrukcję należy starannie przechowywać wraz z maszyną, również w przypadku ewentualnej zmiany miejsca użytkowania (włączając w to sprzedaż), tak aby móc z niej korzystać w razie potrzeby, mając tym samym dostęp do informacji niezbędnych do pracy w bezpiecznych warunkach.

Prawa do własności niniejszego dokumentu są prawnie zastrzeżone; zabrania się jego przeróbek oraz tłumaczenia przez osoby trzecie bez uprzedniego upoważnienia.

Zabrania się rozpowszechniania informacji technicznych, ilustracji oraz specyfikacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Producent nie przyjmuje na siebie obowiązku informowania o ewentualnych późniejszych zmianach wprowadzonych do produktu

© Copyright 2008

# SPIS TREŚCI

## **1 WPROWADZENIE**

- 1.1 SYMBOLE
- 1.2 PRZEZNACZENIE
- 1.3 CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI
- 1.4 PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI
- 1.5 AKTUALIZACJA INSTRUKCJI
- 1.6 UWAGI OGÓLNE
- 1.7 GŁÓWNE NORMY PRZECIWWYPADKOWE, JAKICH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ
- 1.8 GWARANCJA PRAWNA
- 1.9 ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA
- 1.10 CHARAKTERYSTYKA UŻYTKOWNIKA
- 1.11 SERWIS TECHNICZNY
- 1.12 CZĘŚCI ZAMIENNE
- 1.13 TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA
- 1.14 DOSTAWA PIECA

## **2 OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA**

- 2.1 OSTRZEŻENIA KIEROWANE DO INSTALATORA
- 2.2 OSTRZEŻENIA KIEROWANE DO UŻYTKOWNIKA
- 2.3 OSTRZEŻENIA KIEROWANE DO KONSERWATORA

## **3 PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT**

## **4 PRZYGOTOWANIE MIEJSCA INSTALACJI**

- 4.1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DLA ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA
- 4.2 MIEJSCE INSTALACJI PIECA

## **5 INSTALACJA**

- 5.1 USTAWIANIE PIECA
- 5.2 PRZYŁĄCZENIE DO INSTALACJI



### 5.2.1 Połączenie elektryczne

#### 5.2.1.1 Uziemienie

## **6 WPROWADZENIE DO UŻYTKU I EKSPLOATACJA PIECA**

- 6.1 OPIS TABLICY STEROWANIA
- 6.2 PIERWSZE WŁĄCZENIE PIECA
- 6.3 URUCHAMIANIE
- 6.4 OGÓLNE WSKAZÓWKI NA TEMAT PIECZENIA
- 6.5 INFORMACJE I PORADY DLA PIZZAIOLA
- 6.6 PRACA
- 6.7 KORZYSTANIE Z ZAWORU KANAŁU DYMOWEGO
- 6.8 WYŁĄCZANIE

## **7 KONSERWACJA I CZYSZCZENIE**

- 7.1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DLA ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA
- 7.2 KONSERWACJA ZWYCZAJNA WYKONYWANA PRZEZ UŻYTKOWNIKA
  - 7.2.1 Czyszczenie ogniotrwałej płyty komory pieczenia
  - 7.2.2 Czyszczenie pieca z zewnątrz

## **8 ALARMY I MOŻLIWE USTERKI**

## **9 INFORMACJE NA TEMAT DEMONTAŻU I USUWANIA**

## **10 RYSUNEK ROZSTRZELONY CZĘŚCI ZAMIENNE**

## **11 DANE TECHNICZNE/**

Szanowni klienci,  
pragniemy podziękować Państwu za zakupienie naszego produktu i  
pogratulować dokonanego wyboru.  
Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, tak aby jak  
najlepiej mogli korzystać Państwo ze swego nowego pieca.

## 1 WPROWADZENIE

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji i parametrów technicznych i/lub funkcjonalnych wyrobu w jakiegokolwiek chwili i bez uprzedzenia.

### 1.1 SYMBOLE

W niniejszej instrukcji ważne informacje zostały podkreślone następującymi symbolami:



**WSKAZÓWKA:** Wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania wyrobu oraz odpowiedzialności użytkowników.



**UWAGA:** Miejsce, w którym podano szczególnie ważne zalecenia.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Ważne uwagi dotyczące zachowania mającego na celu zapobieganie wypadkom i szkodom materialnym

### 1.2 PRZEZNACZENIE

Piece, do których odnosi się niniejsza instrukcja, zostały zaprojektowane wyłącznie do pieczenia pizzy i podobnych produktów.

Powyższe przeznaczenie oraz przewidziane konfiguracje tych urządzeń są jedynymi dopuszczonymi przez Producenta: **nie korzystać z urządzenia w sposób niezgodny z dostarczonymi zaleceniami.**



Podane przeznaczenie obowiązuje wyłącznie dla w pełni sprawnych maszyn pod względem budowy, mechaniki i instalacji.

## 1.3 CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI

### **Cel:**

Celem instrukcji jest umożliwienie użytkownikowi stosowania wszystkich zabezpieczeń i korzystania ze wszystkich środków niezbędnych do prawidłowego, bezpiecznego i długotrwałego korzystania z pieca.

### **Zawartość:**

Niniejsza instrukcja zawiera wszystkie informacje niezbędne do zainstalowania, użytkowania i konserwowania urządzenia.

Skrupulatne przestrzeganie zaleceń gwarantuje wysoki stopień bezpieczeństwa i wydajności urządzenia.

## 1.4 PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI

### **Przechowywanie i korzystanie:**

Instrukcję należy starannie przechowywać w miejscu dostępnym zarówno dla użytkownika, jak i dla osób zajmujących się montażem oraz konserwacją.

***Instrukcja obsługi i konserwacji jest integralną częścią maszyny.***

### **Uszkodzenie lub zgubienie:**

W razie konieczności należy zgłosić się z prośbą o wydanie kopii instrukcji do producenta lub sprzedawcy.

### **Sprzedaż urządzenia:**

W przypadku sprzedaży urządzenia, użytkownik jest zobowiązany do przekazania zakupującemu również niniejszej instrukcji.

## 1.5 AKTUALIZACJA INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja odzwierciedla stan techniki w chwili wprowadzenia wyrobu na rynek.

Maszyny już wprowadzone na rynek oraz ich dokumentacja techniczna nie zostaną uznane przez producenta za niewystarczające lub nieodpowiednie z chwilą dokonania ewentualnych zmian lub zastosowania nowych technologii w urządzeniach nowo wprowadzanych do sprzedaży.

## 1.6 UWAGI OGÓLNE

### **Informacje:**

W przypadku wymiany informacji z Producentem lub Sprzedawcą na temat urządzenia, należy podać numer seryjny oraz dane identyfikacyjne maszyny umieszczone na tabliczce znamionowej.

### **Odpowiedzialność:**

Dostarczając niniejszą instrukcję Producent zostaje zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności, zarówno cywilnej, jak i karnej, za wypadki spowodowane częściowym lub całkowitym nieprzestrzeganiem zawartych w niej specyfikacji.

Producent jest również zwolniony z odpowiedzialności wynikającej z niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia urządzenia przez użytkownika, z nieupoważnionych przeróbek i/lub napraw, z użycia nieoryginalnych lub niedostosowanych do danego modelu części zamiennych.

### **Konserwacja nadzwyczajna:**

Prace zaliczane do konserwacji nadzwyczajnej muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel upoważniony do wykonywania operacji na urządzeniu, do którego odnosi się niniejsza instrukcja.

### **Odpowiedzialność za prace instalacyjne:**



Odpowiedzialnością za przeprowadzone prace instalacyjne nie może być obciążony Producent. Spoczywa ona na instalatorze, którego zadaniem jest skontrolowanie, czy zaproponowane rozwiązania instalacyjne są prawidłowe. Wszystkie normy bezpieczeństwa obowiązujące prawnie w kraju, w którym maszyna zostaje zainstalowana, muszą być przestrzegane.

### **Użytkowanie:**

Korzystanie z urządzenia jest uwarunkowane nie tylko zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, ale również wszystkimi normami BHP obowiązującymi w kraju, w którym ją zainstalowano.

## 1.7 GŁÓWNE NORMY PRZECIWWYPADKOWE, JAKICH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ

- Dyrektywa 2006/95/WE "w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia".
- Dyrektywa 2004/108/WE "w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej oraz uchylająca Dyrektywę 89/336/EWG".
- Dyrektywa 89/391/EWG "w sprawie wprowadzenia środków w celu poprawy bezpieczeństwa i zdrowia pracowników w miejscu pracy".
- Dyrektywa 2006/42/WE "w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE".
- Dyrektywa 85/374/EWG i Dyrektywa 1999/34/WE "w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich dotyczących odpowiedzialności za produkty wadliwe".
- Dyrektywa 2002/95/WE "w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym".
- Dyrektywa 2002/96/WE i 2003/108/WE "zmieniająca dyrektywę 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)."

## 1.8 GWARANCJA PRAWNA

Okres obowiązywania gwarancji jest zgodny z przepisami unijnymi i rozpoczyna się w dniu podanym na fakturze jako data zakupu.

W okresie obowiązywania gwarancji zostaną bezpłatnie wymienione lub naprawione, **z przesyłką na koszt klienta**, części, które ze sprawdzonych i jednoznacznych powodów okazują się mieć wady fabryczne, z wyjątkiem komponentów elektrycznych i komponentów podlegających zużyciu.

Gwarancja nie obejmuje kosztów przesyłki oraz kosztów robocizny.

Użytkownik, aby móc skorzystać z gwarancji prawnej, o której mowa w dyrektywie 1999/44/WE, musi skrupulatnie stosować się do zaleceń podanych w niniejszej instrukcji, a w szczególności:

- nie przekraczać nigdy ograniczeń zastosowania wyrobu;
- przeprowadzać stałą i staranną konserwację;
- upoważnić do korzystania z wyrobu osoby o odpowiednich umiejętnościach i uzdolnieniach oraz odpowiednio przeszkolone w tym celu.

Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji spowoduje natychmiastowe wygaśnięcie gwarancji.

## **1.9 ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA**

- !** Producent jest zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i karnej, bezpośredniej lub pośredniej, za:
- instalację niezgodną z normami obowiązującymi w kraju instalacji oraz dyrektywami bezpieczeństwa;
  - nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji;
  - instalację przeprowadzoną przez niewykwalifikowany i nieprzeszkolony personel;
  - użycie niezgodne z dyrektywami bezpieczeństwa;
  - przeróbki i naprawy przeprowadzone bez upoważnienia Producenta;
  - użycie nieoryginalnych części zamiennych, nieodpowiednich dla danego modelu pieca;
  - nieprzeprowadzanie konserwacji;
  - zdarzenia wyjątkowe.

## **1.10 CHARAKTERYSTYKA UŻYTKOWNIKA**

Użytkownikiem maszyny musi być osoba dorosła i odpowiedzialna, posiadająca wiedzę techniczną potrzebną do przeprowadzania konserwacji zwyczajnej komponentów mechanicznych i elektrycznych urządzenia.

Podczas pracy urządzenia dzieci oraz osoby niezwiązany z obsługą nie mogą przebywać w jego pobliżu.

## 1.11 SERWIS TECHNICZNY

Producent jest w stanie rozwiązać każdy problem związany z użytkowaniem i konserwacją przez cały okres żywotności wyrobu.

W siedzibie głównej producenta uzyskają Państwo informacje o najbliższym autoryzowanym serwisie technicznym.

## 1.12 CZĘŚCI ZAMIENNE

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Nie czekać z wymianą do chwili, gdy komponenty będą zniszczone nadmiernym zużyciem.

Wymiana zużytej części przed jej zepsuciem się pomaga zapobiegać wypadkom wywołanym właśnie nagłym zepsuciem się komponentu, mogącym powodować szkody materialne i obrażenia.



***Przeprowadzać okresowe kontrole konserwacyjne zgodnie z zaleceniami z rozdziału "KONSERWACJA I CZYSZCZENIE".***

## 1.13 TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA

Tabliczka identyfikacyjna zawiera wszystkie dane maszyny, w tym Producenta, **numer seryjny** i oznaczenie X.

## 1.14 DOSTAWA PIECA

Piec zostaje dostarczony w specjalnym opakowaniu w kartonie, przymocowanym taśmami do palety drewnianej, umożliwiającej przemieszczanie przy użyciu wózków podnośnikowych i/lub innych.

Opakowanie, oprócz pieca, zawiera instrukcję obsługi, instalacji i konserwacji oraz deklarację zgodności przygotowaną według przepisów dyrektywy maszynowej.

## 2 OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1 OSTRZEŻENIA KIEROWANE DO INSTALATORA

- ☐ Sprawdzić czy miejsce przygotowane na przyjęcie pieca jest zgodne z przepisami lokalnymi, krajowymi i europejskimi.
- Przestrzegać zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.
- Nie wykonywać powietrznych połączeń elektrycznych przy użyciu prowizorycznych lub niezaizolowanych przewodów.
- Sprawdzić czy uziemienie instalacji elektrycznej działa skutecznie.
- Zawsze stosować środki ochrony indywidualnej i inne środki zabezpieczające przewidziane przepisami.

### 2.2 OSTRZEŻENIA KIEROWANE DO UŻYTKOWNIKA

- ☐ Warunki otoczenia w miejscu, w którym zostanie zainstalowany piec muszą spełniać następujące wymogi:
- miejsce musi być suche;
- źródła wodne i źródła ciepła muszą być odpowiednio oddalone;
- wentylacja i oświetlenie muszą być odpowiednie i spełniać normy higieny i bezpieczeństwa przewidziane obowiązującymi przepisami;
- podłoże musi być płaskie i zwarte, aby ułatwić dokładne czyszczenie;
- w pobliżu pieca nie mogą się znajdować żadnego rodzaju przeszkody, które mogłyby wpływać na wentylację urządzenia.

Ponadto użytkownik musi:

- uważać, aby dzieci nie zbliżały się do włączonego pieca;
- przestrzegać zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.
- nie zdejmować ani nie przerabiać w żaden sposób elementów zabezpieczających pieca;
- pracować będąc skoncentrowanym, obserwując wykonywane czynności; nie korzystać z pieca, jeśli jest się roztargnionym;
- wykonywać wszystkie czynności pewnie i spokojnie;
- przestrzegać instrukcji i ostrzeżeń podanych na tabliczkach umieszczonych na piecu.

Tabliczki pełnią funkcję zabezpieczeń przeciwwypadkowych i z tego względu muszą być zawsze doskonale czytelne. Jeśli tabliczki są uszkodzone lub nieczytelne, należy je obowiązkowo wymienić na oryginalne tabliczki wymienne, po które należy się zgłosić do Producenta.

- Po zakończeniu każdego użycia, przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji, należy odłączyć zasilanie elektryczne.

## 2.3 OSTRZEŻENIA KIEROWANE DO KONSERWATORA

☐ - Należy stosować się do zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

- Należy zawsze korzystać ze środków ochrony indywidualnej i innych środków zabezpieczających.
- Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych, należy upewnić się, że piec, jeśli był używany, ostygł.
- Jeśli choć jedno z zabezpieczeń jest nieprawidłowo skalibrowane lub nie działa, cały piec należy uznać za wyłączony z użytku.
- Odłączyć zasilanie elektryczne przed wykonaniem prac na elementach elektrycznych, elektronicznych i łącznikach.

## 3 PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Urządzenie zostaje dostarczone wraz z wszystkimi częściami w zamkniętym opakowaniu przymocowanym taśmami do drewnianej palety. Piec należy zdjąć ze środka transportu unosząc go przy użyciu odpowiednich urządzeń.

Do przeniesienia pieca do miejsca instalacji, należy użyć wózka kołowego o odpowiednim udźwigu.

Podczas unoszenia maszyny należy unikać szarpnięć i gwałtownych ruchów.

**Należy upewnić się, że udźwig urządzeń podnoszących przekracza wagę unoszonego ładunku.**

Na operatorze urządzeń podnoszących spoczywa cała odpowiedzialność za podnoszenie ładunków.



Między piecem a ścianami pomieszczenia i/lub innymi urządzeniami należy pozostawić wolną przestrzeń równą ok. 20 cm w celu ułatwienia obsługi, czyszczenia i konserwacji.

## **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- ☐ **Uważać, aby dzieci nie bawiły się materiałem opakowaniowym (np. foliami ochronnymi i styropianem). Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## **4 PRZYGOTOWANIE MIEJSCA INSTALACJI**

### **4.1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DLA ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA**

- ☐ Odpowiedzialność za prace przeprowadzone w miejscu ulokowania urządzenia spoczywa na użytkowniku; obowiązkiem użytkownika jest również sprawdzenie, czy zaproponowane rozwiązania instalacyjne są prawidłowe.

Użytkownik musi stosować się do wszystkich przepisów bezpieczeństwa: lokalnych, krajowych i europejskich.

Urządzenie musi zostać zainstalowane na podłożu o odpowiedniej nośności.

Instrukcje dotyczące montażu i demontażu urządzenia są zarezerwowane wyłącznie dla wyspecjalizowanych techników.

Zaleca się, aby użytkownicy zwracali się do naszego serwisu technicznego ze zgłoszeniami o interwencje wykwalifikowanych techników.

Jeśli prace będą wykonywane przez innych techników, należy upewnić się co do ich rzeczywistych umiejętności.

Instalator, przed rozpoczęciem montażu lub demontażu maszyny, musi zastosować środki zabezpieczające przewidziane przepisami, a w szczególności:

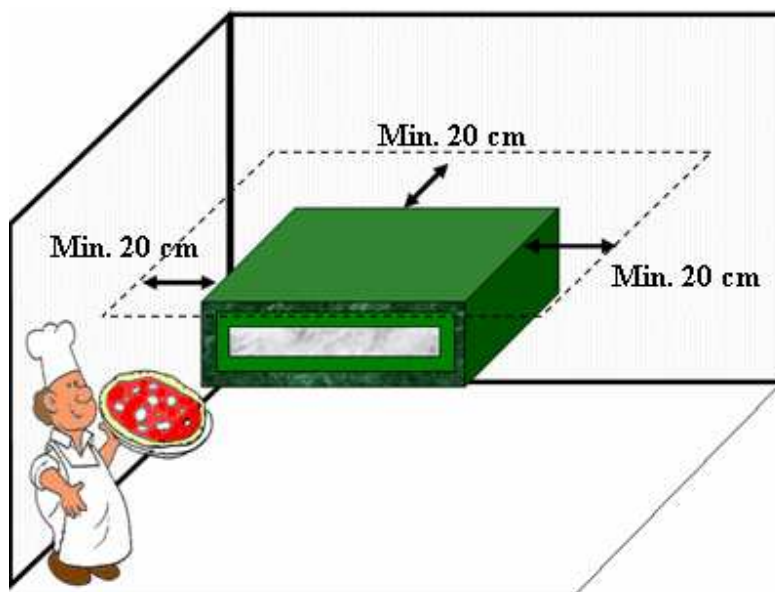
- A) nie pracować w niesprzyjających warunkach;
- B) pracować będąc w doskonałym stanie psychofizycznym i upewnić się, czy środki ochrony indywidualnej są nieuszkodzone i dobrze działają;
- C) korzystać z rękawic przeciwwypadkowych;

- D) korzystać z obuwia przeciwwypadkowego;
- E) korzystać z narzędzi wyposażonych w izolację elektryczną;
- F) upewnić się, że przestrzeń, w której będzie odbywał się montaż lub demontaż jest wolna od przeszkód;

## 4.2 MIEJSCE INSTALACJI PIECA

Na poniższym rysunku przedstawiono minimalne odległości, których należy przestrzegać w celu ułatwienia obsługi, czyszczenia i konserwacji pieca oraz zapewnienia odpowiedniej wentylacji.

! Między piecem a ścianami pomieszczenia i/lub innymi urządzeniami należy pozostawić wolną przestrzeń równą ok. 20 cm.



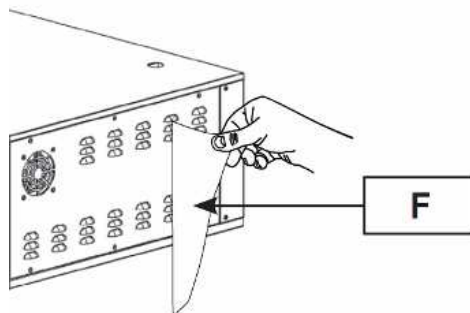
## 5 INSTALACJA

Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel zgodnie z lokalnymi, krajowymi i europejskimi przepisami.

### 5.1 USTAWIANIE PIECA

Upewnić się, że podłoże, na którym zostanie ustawiony piec, ma odpowiednią nośność i jest płaskie.

Po wyjęciu pieca z opakowania, należy ustawić go w przewidzianym miejscu, zachowując odległości minimalne (zob. punkt 4.2). Usunąć ewentualne elementy zabezpieczające ze styropianu i **zdejąć folię zabezpieczającą (F)**, unikając stosowania w tym celu narzędzi, które mogłyby uszkodzić powierzchnię.

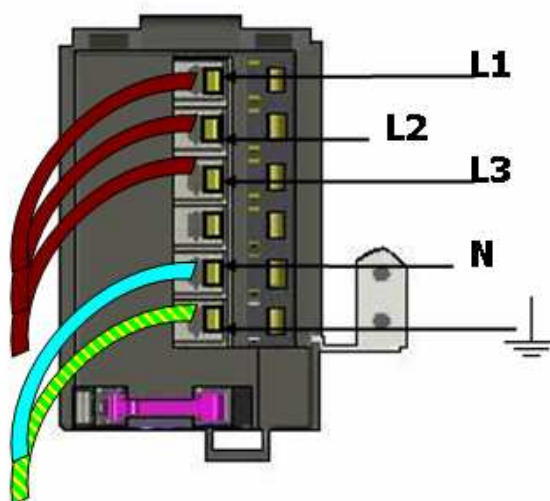


## 5.2 PRZYŁĄCZENIE DO INSTALACJI

### 5.2.1 Połączenie elektryczne

Piec jest dostarczany bez przewodu zasilającego. Przyłączenie do sieci elektrycznej musi być wykonane z użyciem wyłącznika instalacyjnego i różnicowoprądowego o odpowiednich parametrach, w którym minimalne otwarcie między stykami musi wynosić co najmniej 3 mm. Aby przyłączyć piec do sieci elektrycznej, należy postępować w następujący sposób:

- unieść pokrywę skrzynki zaciskowej
- przyłączyć do zacisków przewody kabla zasilającego, koniecznie homologowanego typu **H07-RNF**, o przewodach o odpowiednim przekroju zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Gniazdo elektryczne musi być łatwo dostępne i dostęp do niego nie może wymagać konieczności przemieszczania.

**! Połączenie elektryczne musi być łatwo dostępne również po zainstalowaniu pieca.**

Odległość między piecem a gniazdkiem elektrycznym musi być na tyle mała, aby nie powodowała naciągania przewodu zasilającego. Przewód nie można przebiegać pod piecem.

**! Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis techniczny lub wykwalifikowanego technika, tak aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.**

### **5.2.1.1 Uziemienie**

☐ Instalacja musi być obligatoryjnie wyposażona w uziemienie.

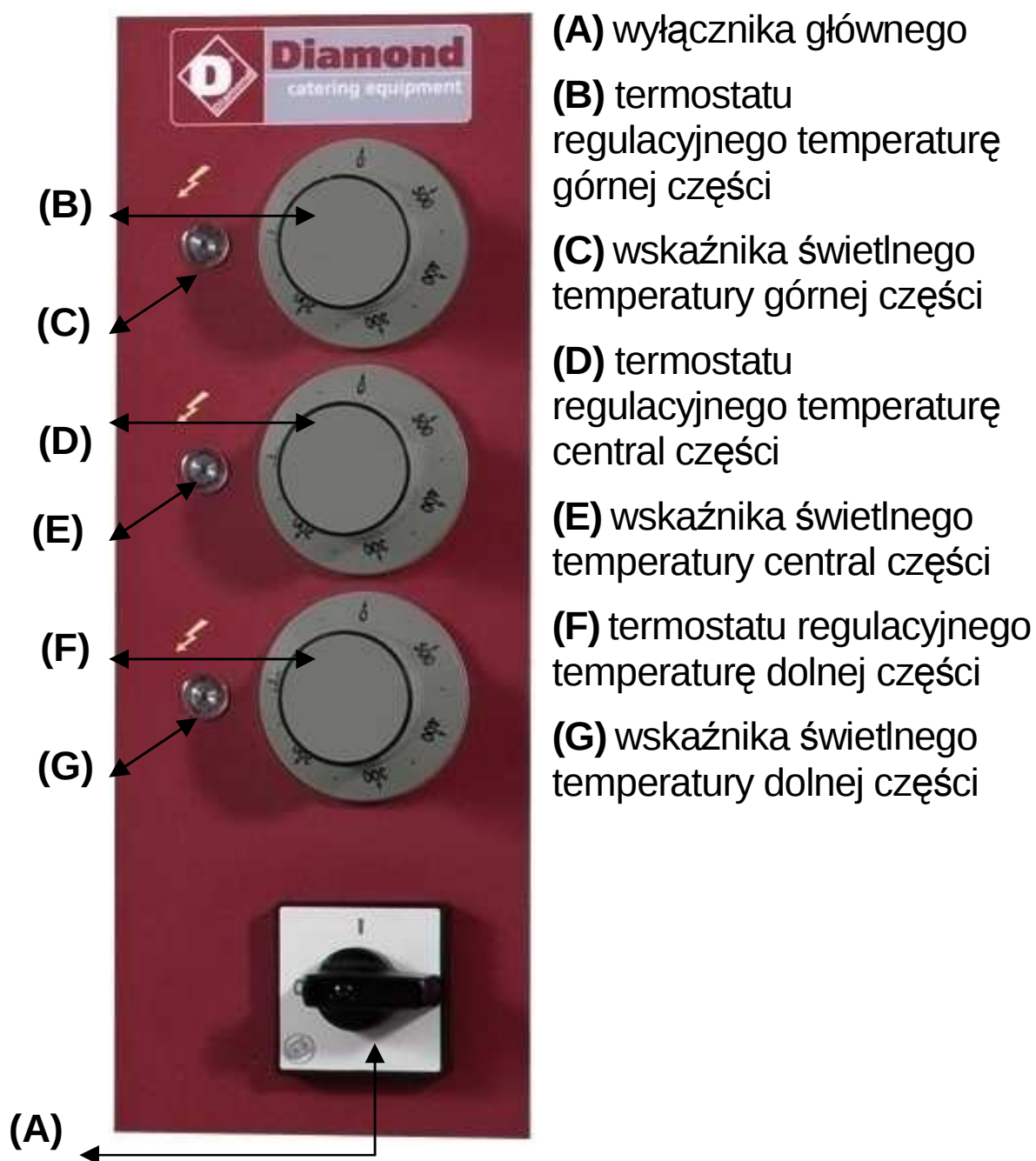
Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie musi być obowiązkowo przyłączone do systemu ekwipotencjalnego, którego sprawność należy sprawdzić stosując się do obowiązujących w tej materii norm. Połączenie wykonuje się przy użyciu specjalnego zacisku umieszczonego obok czarnej skrzynki zaciskowej, przy użyciu przewodu o minimalnym przekroju 10 mm<sup>2</sup>. Zacisk jest oznaczony poniższym symbolem.



## 6 WPROWADZENIE DO UŻYTKU I EKSPLOATACJA PIECA

### 6.1 OPIS TABLICY STEROWANIA

Tablica sterowania pieca składa się z:



## 6.2 PIERWSZE WŁĄCZENIE PIECA

Przy pierwszym użyciu urządzeniu zaleca się rozgrzanie pustego pieca, w celu usunięcia nieprzyjemnych zapachów spowodowanych parowaniem płyt ogniotrwałych i wewnętrznych części metalowych.

Procedura:

- otworzyć maksymalnie zawór kanału dymowego
- obrócić wyłącznik główny w położenie “1” po upewnieniu się, że do pieca jest podłączone zasilanie elektryczne
- pozostawić włączony piec (pusty) na nie mniej niż 8 godzin przy temperaturze 300° przed przystąpieniem do pierwszego pieczenia produktów

## 6.3 URUCHAMIANIE

Przyłączyć piec do sieci elektrycznej i obrócić wyłącznik główny **(A)** w położenie “1”. Obrócić pokrętła termostatów **(D)** i **(E)** na żadaną temperaturę. Spowoduje to włączenie się grzałek w górnej i w dolnej części pieca i zapalenie się odpowiadających im wskaźników świetlnych.

## 6.4 OGÓLNE WSKAZÓWKI NA TEMAT PIECZENIA

Nie można podać dokładnych temperatur i czasów trwania pieczenia dla produktów spożywczych jako takich, ze względu różnice między nimi dotyczące wielu aspektów.

W przypadku pizzy i podobnych jej produktów, czas i temperatura pieczenia zależą od kształtu i grubości ciasta, jak również od ilości i rodzaju użytych składników.

Z tego powodu zaleca się zawsze przeprowadzenie kilku prób pieczenia, (w szczególności jeśli po raz pierwszy korzysta się z tego modelu pieca), aby jak najlepiej zapoznać się z jego parametrami i działaniem.

 Wybór czasu i temperatury pieczenia jest determinujący dla dobrego wypieczenia pizzy i zależy przede wszystkim od doświadczenia operatora.

## 6.5 INFORMACJE I PORADY DLA PIZZAIOLA

**W tym rozdziale zawarto informacje i porady będące wynikiem pracy zespołu doświadczonych pizzaioli, który współpracuje z nami w tworzeniu naszych wyrobów.**

Dla uzyskania najlepszego wyniku, a co za tym idzie dobrej pizzy, pieczenie należy przeprowadzić w średniej temperaturze 310 °C przez 3 minuty.

W celu ułatwienia obsługi pieca i uzyskiwania zawsze jak najlepszych wyników pieczenia, gorąco zaleca się co następuje:

- 1) piec należy włączyć (faza rozgrzewania) na przynajmniej godzinę przed użyciem. W fazie tej należy ustawić następujące temperatury:

GÓRA → 300°C

DÓŁ → 250°C

- 2) następnie można przystąpić do pierwszego pieczenia, zachowując te same ustawienia

- 3) po upieczeniu pierwszych pizz (pierwsze pieczenie), ustawić w piecu następujące temperatury:

GÓRA → 320°C

DÓŁ → 300°C

zachowując te same ustawienia przy wszystkich kolejnych pieczeniach

- 4) po zakończeniu pieczenia lub też w przedziale czasu, w którym piec musi pozostać nagrzany, choć pizza nie jest pieczona, należy ponownie ustawić temperaturę zgodnie z ustawieniami punktu 1

- 5) z chwilą, gdy pragnie się na nowo rozpocząć pieczenie pizzy, należy ponownie przeprowadzić tę samą procedurę począwszy od punktu 1



Dla uzyskania najlepszych rezultatów pieczenia, około 20% powierzchni pieczenia (płyty ogniotrwalej) musi pozostać wolne. Umożliwia to optymalne usuwanie pary wodnej wytwarzanej przez pizzę podczas pieczenia.

Jeśli zalecenie to nie jest przestrzegane i zostaje zajęta cała powierzchnia pieczenia (warunki te nie są optymalne), należy otworzyć maksymalnie zawór kanału dymowego, aby ułatwić usuwanie pary wodnej.

☞ Wskazane jest również używanie za każdym razem innych miejsc niż te, które były zajęte podczas poprzedniego pieczenia. Pozwala to na prawidłowe wyschnięcie płyty ogniotrwałej i uzyskanie równomiernej temperatury na całej powierzchni.

## 6.6 PRACA

Po uruchomieniu pieca można w każdej chwili zmienić parametry temperatury i sprawdzić wzrokowo stopień upieczenia pizzy poprzez zapalenie oświetlenia komory **(B)**.

Po osiągnięciu żądanej temperatury (widocznej na termometrze) można wprowadzić pizzę/pizze i rozpocząć pieczenie:

- Otworzyć drzwi pieca przy użyciu uchwytów
- W celu oświetlenia wnętrza komory, ustawić wyłącznik (B) w położeniu "1"
- Włożyć do pieca pizzę/pizze przy użyciu odpowiednich narzędzi.
- Zamknąć drzwi przy użyciu uchwytów i kontrolować pieczenie przez szybką inspekcję.
- Po zakończeniu pieczenia otworzyć drzwi pieca przy użyciu uchwytów i wyjąć pizzę/pizze przy użyciu odpowiednich narzędzi.

☞ Otwierając drzwi włączonego pieca, należy stać w odpowiedniej odległości, aby uniknąć uderzenia gorącego powietrza wydobywającego się z komory

☞ Korzystać z odpowiednich narzędzi przy układaniu i przesuwaniu pizz w komorze pieczenia, aby uniknąć poparzeń.

☞ Gdy otwiera się drzwi, aby włożyć do pieca pizzę/pizze, nie należy zostawiać ich otwartych na długo, aby nie doprowadzić do rozproszenia ciepła i obniżenia się temperatury w komorze.

☞ Nie doprowadzać do kapania olejów i tłuszców na dno, ponieważ w wysokiej temperaturze mogą się zapalić

## 6.7 KORZYSTANIE Z ZAWORU KANAŁU DYMOWEGO

Zawór kanału dymowego umożliwia regulację odpływu z komory dymu i pary powstałych podczas pieczenia i utrzymanie poziomu ciepła.

Zaleca się całkowite zamknięcie zaworu w fazie rozgrzewania pieca, aby osiągnąć w jak najkrótszym czasie żadaną temperaturę. Podczas pieczenia korzystać z zaworu w sposób odpowiadający potrzebom.

ZAWÓR  
KANAŁU  
DYMOWEGO



## 6.8 WYŁĄCZANIE

Aby wyłączyć piec, ustawić wyłącznik główny **(A)** w położeniu “0”.

## **7 KONSERWACJA I CZYSZCZENIE**

### **7.1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DLA ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA**

**!** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, należy przedsięwziąć następujące środki ostrożności:

- upewnić się, że piec jest wyłączony i zupełnie zimny;
- upewnić się, że piec jest odłączony od zasilania elektrycznego;
- upewnić się, że zasilanie nie może zostać przywrócone przypadkowo. Odłączyć wtyczkę od gniazdka zasilania elektrycznego;
- korzystać ze środków ochrony indywidualnych przewidzianych w dyrektywie 89/391/EWG;
- pracować zawsze przy użyciu narzędzi odpowiednich do wykonywania prac konserwacyjnych;
- po zakończeniu konserwacji lub prac naprawczych, przed ponownym uruchomieniem pieca, należy ponownie zainstalować wszystkie osłony i przywrócić wszystkie zabezpieczenia;

### **7.2 KONSERWACJA ZWYCZAJNA WYKONYWANA PRZEZ UŻYTKOWNIKA**

Jak wszystkie urządzenia, również nasze piece wymagają prostego, ale częstego i dokładnego czyszczenia, aby móc zagwarantować wydajność i dobrą pracę.

**!** Zaleca się, aby pod żadnym względem nie używać niespożywczych, ściernych lub korozyjnych środków chemicznych. Unikać bezwzględnie użycia strumieni wody, różnych narzędzi, szorstkich lub ściernych, takich jak waty stalowej, gąbek stalowych lub innych, które mogą niszczyć powierzchnie maszyny, a w szczególności ograniczyć jej bezpieczeństwo użycia pod względem higieny.

### **7.2.1 Czyszczenie ogniotrwałej płyty komory pieczenia**

Czyszczenie musi być przeprowadzane po każdym użyciu, zgodnie z normami higieny i chroniąc skuteczność działania maszyny.

Przed rozpoczęciem czyszczenia, rozgrzać piec do temperatury 350° C na około 60 minut (ustawiając 350° zarówno w górnej, jak i w dolnej części), aby ułatwić karbonizację resztek pozostałych po pieczeniu. Po osiągnięciu podanej temperatury, wyłączyć piec i odczekać aż temperatura spadnie do około 100°C (idealna temperatura do przeprowadzenia czyszczenia). Należy wówczas odłączyć zasilanie elektryczne. Po założeniu rękawic i odzieży chroniącej przed oparzeniami, otworzyć drzwi i przy użyciu dużej szczotki z naturalnego włókna i z długim uchwytem usunąć większe resztki z płyty ogniotrwałej, a następnie pozostałe zanieczyszczenia usunąć przy użyciu odpowiedniej ssawy. Na koniec przetrzeć płytę wilgotną szmatką.

### **7.2.2 Czyszczenie pieca z zewnątrz**

Zewnętrzne powietrze pieca: części ze stali nierdzewnej, szyba inspekcyjna i panel sterowania, należy czyścić, gdy piec jest zimny, a zasilanie elektryczne odłączone.

Czyszczenie przeprowadza się przy użyciu gąbki lub miękkiej ściereczki, nieściernej, lekko zwilżonej wodą i ewentualnie neutralnym, niekoryzyjnym detergentem. Nie należy nigdy używać strumieni wodnych, gdyż woda może dostać się do części elektrycznych, poważnie je uszkadzając i tworząc potencjalne zagrożenie dla bezpieczeństwa człowieka.

## 8 ALARMY I MOŻLIWE USTERKI

| USTERKI                                                                                                                                                          |                                                        |                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Usterka                                                                                                                                                          | Możliwa przyczyna                                      | Rozwiązanie                                                       |
| Piec nie rozgrzewa się, choć temperatury są prawidłowo ustawione, przy czym wskaźniki świetlne grzałek są wyłączone                                              | Wyłącznik główny wyłączony (ustawiony na "0")          | Obrócić wyłącznik główny w położenie "1"                          |
| Piec nie rozgrzewa się, choć wyłącznik główny znajduje się w położeniu 1, temperatury są prawidłowo ustawione, przy czym wskaźniki świetlne grzałek są wyłączone | Brak zasilania elektrycznego                           | Sprawdzić główny stycznik, gniazdko, wtyczkę i przewód zasilania. |
| Termometr analogowy nie wykrywa wzrostu temperatury, choć grzałki grzeją prawidłowo                                                                              | Uszkodzenie termometru analogowego                     | Wymienić termometr analogowy                                      |
| Żarówka oświetlania wewnętrznego nie zapala się                                                                                                                  | Żarówka przepalona                                     | Wymienić żarówkę                                                  |
| Żarówka oświetlania wewnętrznego nie zapala się                                                                                                                  | Wyłącznik żarówki uszkodzony                           | Wymienić wyłącznik żarówki                                        |
| Żarówka oświetlania wewnętrznego nie zapala się                                                                                                                  | Brak zasilania elektrycznego żarówki                   | Sprawdzić połączenie elektryczne żarówki                          |
| Drzwi są zamknięte, mimo tego z pieca wydostaje się dym                                                                                                          | Zawór kanału dymowego zamknięty                        | Otworzyć więcej zawór i sprawdzić czy dobrze działa.              |
| Komora pieczenia nie rozgrzewa się odpowiednio                                                                                                                   | Ustawione temperatury są zbyt niskie                   | Ustawić prawidłowo temperatury                                    |
| Komora pieczenia nie rozgrzewa się odpowiednio, choć temperatury są prawidłowo ustawione                                                                         | Uszkodzona jedna lub więcej grzałek                    | Wymienić uszkodzone grzałki                                       |
| Temperatura rośnie powyżej ustawień przeprowadzonych przy użyciu termostatów                                                                                     | Czujnik termostatu/-ów lub styki termostatu uszkodzone | Skontrolować i ewentualnie wymienić termostat/-ty                 |
| Drzwi nie są prawidłowo zamknięte                                                                                                                                | Uszkodzenie sprężyny zamykającej drzwi                 | Rozmontować drzwi i wymienić wewnętrzną sprężynę                  |

## 9 INFORMACJE NA TEMAT DEMONTAŻU I USUWANIA

Do demontażu i usunięcia maszyny jest zobowiązany właściciel i na nim spoczywa wyłączna odpowiedzialność za ich przeprowadzenie, które musi przebiegać zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ochrony środowiska.

Demontaż i usunięcie maszyny może zostać przeprowadzone również przez podmioty trzecie, pod warunkiem, że są to firmy autoryzowane do zbiórki i usuwania odpadów.



**WSKAZÓWKA:** należy zawsze stosować się do przepisów obowiązujących w kraju, w którym użytkuje się maszynę dotyczących usuwania materiałów i ewentualnie zgłoszenia o ich usunięciu.

**! UWAGA:** Wszystkie operacje demontażu muszą być przeprowadzane przy maszynie wyłączonej i odłączonej od prądu.

- wyjąć całą aparaturę elektryczną;
- odłączyć akumulatory znajdujące się w kartach elektronicznych;
- zezłomować korpus maszyny w autoryzowanych firmach;

**! UWAGA:** Porzucenie maszyny w dostępnym miejscu stanowi poważne niebezpieczeństwo dla ludzi i zwierząt.

Odpowiedzialność za ewentualne obrażenia osób lub zwierząt spada zawsze na właściciela maszyny.

## INFORMACJE KIEROWANE DO UŻYTKOWNIKÓW



**"Urządzenie podlega dyrektywie europejskiej 2002/96/WE, która stanowi, że wyrób ten nie może być usuwany razem ze zwykłymi odpadami domowymi. W celu uniknięcia szkód wyrządzanych środowisku naturalnemu oraz zdrowiu ludzi, należy oddzielić ten wyrób od innych odpadów i poddać go recyklingowi w sposób bezpieczny dla środowiska. Informacje na temat punktów zbiórki można uzyskać w biurze gminy lub u sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób."**

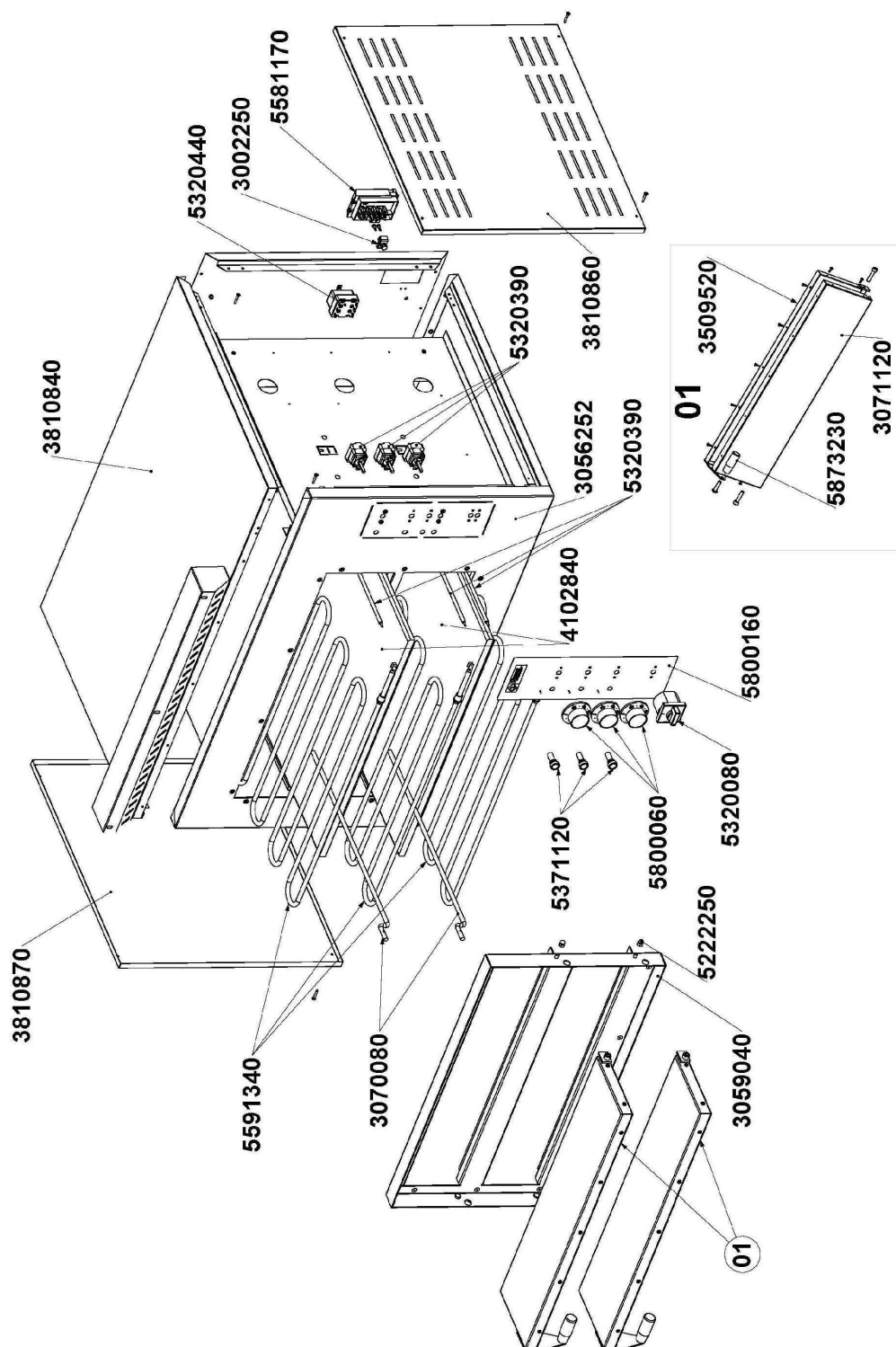
Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci umieszczony na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że wyrób ten po skończeniu okresu używalności winien być oddany do selektywnej zbiórki odpadów.

Zbiórka niniejszych urządzeń po zakończeniu ich okresu używalności jest organizowana i kierowana przez producenta. Użytkownik, który będzie chciał oddać zużyte urządzenie powinien skontaktować się z producentem i postępować zgodnie z przygotowanymi przez niego w tym celu procedurami.

Właściwa selektywna zbiórka urządzeń, w celu przekazania ich do ekologicznego przerobu, obróbki lub utylizacji przyczynia się do uniknięcia ich szkodliwego wpływu na środowisko i zdrowie, a także umożliwia recykling materiałów, z których składa się aparatura. Usunięcie produktu przez użytkownika w sposób zakazany prawem spowoduje zastosowanie sankcji administracyjnych przewidzianych obowiązującymi przepisami.

**Wpis do Krajowego Rejestru Producentów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych z numerem:  
IT0802000000645**

# 10 RYSUNEK ROZSTRZELONY CZĘŚCI ZAMIENNE



## 11 DANE TECHNICZNE

| model   | Waga (kg) | Szerokość (mm) | Głębokość (mm) | Wysokość (mm) | Moc całkowita (W) | Rodzaj zasilania | Napięcie zasilania (V) | Częstotliwość (Hz) | Max temperatura jaką można ustawić (°C) |
|---------|-----------|----------------|----------------|---------------|-------------------|------------------|------------------------|--------------------|-----------------------------------------|
| BABY    | 89        | 920            | 620            | 530           | 7500              | 3 F + N + T      | 400                    | 50/60              | 450°                                    |
| BABY 3T | 89        | 920            | 620            | 530           | 7500              | 3 F + N + T      | 400                    | 50/60              | 450°                                    |

20100428\_FE10002\_5